

Elektrische houtskoolaansteker • Allume-charbon électrique • Encendedor de carbón eléctrico
Accendifuoco elettrico • Electrical charcoal lighter • Elektryczna zapalarka do węgla drzewnego
Elektromos faszéngyújtó • Электрическая зажигалка для угля • قداحة الفحم الكهربائبة



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Halten Sie es vor Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, zur Reinigung oder bei Störung des Gerätes ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



WARNUNG: Heiße Oberfläche!

Verbrennungsgefahr!

Der Grillkohleanzünder wird während des Betriebs sehr heiß.

Fassen Sie das Gerät nur am Griff an!

- Beachten Sie die maximale Füllhöhe! Überfüllen Sie den Grillkohleanzünder nicht! Beim anschließenden Umgang mit dem Grillkohleanzünder könnten glühende Kohlen herunterfallen und Sie verletzen.



WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

- Das Entleeren des Grillkohleanzünders ist besonders gefährlich:
 - Ziehen Sie immer erst den Stecker!
 - Fassen Sie nicht mit der zweiten Hand an das Gehäuse!
 - Verwenden Sie möglichst Grillhandschuhe!
 - Beachten Sie glühende Kohlen und Funken! Umgebende Personen oder Einrichtungen sind gefährdet.
- Der Grillkohleanzünder ist nur für den Betrieb im Freien gedacht! Für den Elektroanschluss sind daher besondere Voraussetzungen nötig: Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA gespeist werden.
- Lassen Sie sich von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.



ACHTUNG:

- Die Standfläche des Grillkohleanzünders wird heiß! Verwenden Sie das Gerät nur auf einer hitzebeständigen Unterlage aus Stein, Keramik oder Metall.
- Stellen Sie den Grillkohleanzünder auch nach dem Anzündvorgang wieder auf eine hitzebeständige Unterlage. Lassen Sie das Gerät darauf abkühlen.
- Wenn Sie den Grillkohleanzünder in den Grill stellen, muss der Grill ausreichend stabil sein.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen chemischen Grillkohleanzünder oder Brandbeschleuniger!
- Verwenden Sie den Grillkohleanzünder nicht bei starkem Wind.

 **ACHTUNG:**

- Führen Sie keinen zusätzlichen Sauerstoff zu, während das Gerät in Betrieb ist! Durch die dabei entstehenden hohen Temperaturen könnte das Gerät beschädigt werden.
 - Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.
 - Sollte die Holzkohle vorher flammen, ziehen Sie Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Grillkohleanzünder in den vorgesehenen Grill.
 - Der Grillkohleanzünder selber eignet sich nicht als Grill! Wenn Sie dies doch versuchen, können sich daraus unvorhersehbare Gefahren für Einrichtungen oder Personen ergeben.
 - Setzen Sie das Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit aus!
-
- Dieses Gerät ist **nicht** dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.
 - Das Gerät darf auch nicht vom oben genannten Personenkreis gereinigt oder gewartet werden.
 - **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Halten Sie Haustiere fern! Wegen des Kabels kann der Grillkohleanzünder unbeabsichtigt umgestoßen werden.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder andere brennbare Materialien nicht in Kontakt mit dem heißen Grillkohleanzünder kommen.
 - Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Das Gerät ist nur zum Entzünden von Holzkohle oder Kohlebriketts als Brennstoff bestimmt.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 1,5 m zu Wänden oder Dächern ein.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder lagern.

Elektrischer Anschluss

Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.

Benutzung des Gerätes

1. Stellen Sie den Grillkohlezünder auf eine feuerfeste Oberfläche.

i HINWEIS:

Wir empfehlen den Grillkohlezünder direkt in den Grill zu stellen.

2. Füllen Sie die Grillkohle in die Öffnung des Gerätes.

⚠ ACHTUNG:

Überschreiten Sie nicht die MAX-Markierung!

3. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

i HINWEIS:

- Die Kontrollleuchte leuchtet.
- Das Gerät ist sofort in Betrieb.

4. Wenn die Kohle anfängt zu flammen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Nehmen Sie das Gerät am Griff und schütten Sie die Kohle in den Grill.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen ins Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Reinigungsmittel.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Klopfen Sie das Gerät vorsichtig aus.
- Reinigen Sie es von Innen mit einer Bürste.
- Wischen Sie das Gerät von Außen nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:..... EGA 3662
 Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 600 W
 Schutzklasse:..... I
 Nettogewicht: ca. 1,25 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät EGA 3662 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden / Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses

Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQs, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Houd uit de buurt van vocht (nooit in vloeistoffen onderdempelen) en scherpe randen.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen. Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat nat of vochtig is (trek aan de stekker, niet het snoer).
- Schakel het apparaat uit wanneer het niet wordt gebruikt, wordt schoongemaakt of defect is.
- Gebruik het apparaat **niet** zonder toezicht.
- Voorkom dat mensen over het netsnoer kunnen struikelen.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U zult het volgende symbool op het product vinden met waarschuwingen:



WAARSCHUWING: Heet oppervlak!

Gevaar op brandwonden!

De houtskoolaansteker wordt tijdens het gebruik erg heet.

Til het apparaat alleen aan het handvat op!

- Overschrijd nooit de maximale vulhoeveelheid! Doe niet teveel in de houtskoolaansteker! Tijdens het volgende proces kunnen er hete kolen uitvallen die verwondingen veroorzaken.
- Het legen van de houtskoolaansteker is vooral gevaarlijk:
 - Trek altijd de stekker eruit!
 - Raak de behuizing niet met uw handen aan!
 - Draag indien mogelijk ovenwanten!
 - Pas op hete kolen en vonken! Mensen en voorwerpen in de buurt lopen gevaar.

**WAARSCHUWING: Heet oppervlak!****Gevaar op brandwonden!**

- De houtskoolaansteker mag alleen buiten gebruikt worden! De elektrische aansluiting dient daarom aan een aantal voorwaarden te voldoen: Het apparaat moet van stroom voorzien worden via een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van niet hoger dan 30 mA.
- Schakel een gekwalificeerde elektricien in.

**LET OP:**

- De onderzijde van de houtskoolaansteker wordt heet! Plaats het apparaat alleen op een hittebestendig oppervlak van steen, keramiek of metaal.
- Plaats het apparaat na het aanzetten op een hittebestendig oppervlak. Laat het apparaat daarop afkoelen.
- Als u de houtskoolaansteker in de barbecue zet, zorg er dan voor dat deze stabiel genoeg is.
- Gebruik geen extra chemische vuurstarters of aanmaakblokjes!
- Gebruik de houtskoolaansteker niet als het hard waait.
- Verhoog de zuurstoftoevoer niet terwijl het apparaat in gebruik is! Het apparaat kan dan beschadigd raken doordat de temperatuur te hoog oploopt.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 20 minuten. Trek daarna de stekker uit het stopcontact.
- Als de kolen voor die tijd goed heet zijn, trek dan de stekker uit het stopcontact en giet de kolen in de barbecue.

 **LET OP:**

- De houtskoolaansteker mag zelf niet als barbecue gebruikt worden! Als u dit toch probeert, dan kan dit schade aan mensen of voorwerpen veroorzaken.
 - Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht!
-
- Dit apparaat is **niet** bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebruik aan ervaring en/of kennis.
 - Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door de hierboven genoemde groep personen.
 - **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
 - Houd uit de buurt van huisdieren! Het snoer kan ervoor zorgen dat de houtskoolaansteker omvalt.
 - Zorg ervoor dat het elektriciteits snoer of andere brandbare materialen niet in contact komen met de hete houtskoolaansteker.
 - Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
 - Dit apparaat mag alleen gebruikt worden om houtskool of briketten te verhitten.
 - Houd een veilige afstand van ten minste 1,5 m aan van muren en daken.
 - Gebruik het apparaat niet met een externe timer of afzonderlijk afstandsbedieningsysteem.
 - Laat het apparaat voor het schoonmaken en opbergen eerst afkoelen.

Elektrische aansluiting

Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.

Gebruik van het apparaat

- Plaats de houtskoolaansteker op een hittebestendig oppervlak.

OPMERKING:

We raden aan om hem direct op de barbecue te zetten.

- Doe de houtskool in de opening in het apparaat.

LET OP:

Overschrijd de MAX markering niet!

- Sluit het apparaat aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact.

OPMERKING:

- Het indicatielampje zal gaan branden.
- Het apparaat is meteen in werking.

- Als de houtskool heet genoeg is, trek dan de stekker uit het stopcontact.
- Til het apparaat aan het handvat op en giet de kolen in de barbecue.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Haal vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het toestel is afgekoeld.
- Dompel het toestel nooit in water om het te reinigen. Dit kan tot een elektrische schok of brand leiden.

LET OP:

- Gebruik geen borstels of andere schurende materialen.
- Gebruik geen bijtende of schurende middelen.
- Leeg het apparaat door er voorzichtig op te kloppen.
- Maak de binnenkant schoon met een borstel.
- Veeg de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Technische gegevens

Model:..... EGA 3662
 Spanningstoever: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 600 W
 Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht: ong. 1,25 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool



Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.



Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne pas mettre en contact avec l'humidité (ne le plongez jamais dans un liquide) et de bords coupants.
- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées. Débranchez l'appareil s'il est mouillé ou humide (tirez sur la prise, pas le câble).
- Lorsque vous ne vous en servez pas, lorsque vous le nettoyez ou en cas de défaillance, débranchez l'appareil.
- **Ne laissez pas** l'appareil allumé sans surveillance.
- Veillez à ce que le câble électrique puisse pas se prendre dans les pieds.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole d'avertissement suivant sur le produit :



AVERTISSEMENT : Surface chaude !

Danger de brûlure !

L'allume charbon électrique devient très chaud en fonctionnement.

Manipulez l'appareil par la poignée seulement !

- Notez le niveau maximum de remplissage ! Ne remplissez l'allume charbon en excès ! Pendant l'utilisation, du charbon chaud peut tomber et causer des blessures.



AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Danger de brûlure !

- Il est particulièrement dangereux de vider l'allume charbon :
 - Ne jamais en retirer le bouchon !
 - Ne pas toucher le boîtier avec les mains mouillées !
 - Portez des gants de four autant que possible !
 - Faites attention aux charbons chauds et aux étincelles ! Les personnes et les objets dans votre entourage courent des risques de brûlure.
- L'allume charbon est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement ! Des précautions spéciales sont donc à prendre au niveau de la connexion électrique : L'appareil doit être alimenté via un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant résiduel n'excédant pas 30 mA.
- Consultez un électricien spécialisé.



ATTENTION :

- La base de l'allume charbon devient chaude ! Utilisez l'appareil sur une surface en pierre, céramique ou métal uniquement.
- Après allumage, posez l'allume charbon sur une surface résistante à la chaleur. Laissez l'appareil refroidir dessus.
- Si vous placez l'allume charbon dans le grill, assurez-vous que le grill est stable.
- N'utilisez pas d'autres démarreurs ou accélérateurs chimiques !
- N'utilisez pas l'allume charbon par grand vent.
- Ne fournissez pas d'oxygène supplémentaire lorsque vous utilisez l'appareil ! Cela pourrait augmenter encore la température et endommager l'appareil.

ATTENTION :

- Ne pas faire fonctionner l'appareil pendant plus de 20 minutes sans interruption. Débranchez ensuite l'appareil.
 - Si le charbon commence à brûler trop tôt, débranchez l'appareil de la prise murale et videz le charbon dans le grill.
 - L'allume charbon ne doit pas être utilisé pour la grillade ! Cela pourrait entraîner des accidents résultant en des blessures ou des dommages.
 - N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité !
-
- Cet appareil **n'est pas** conçu pour être utilisé par les personnes (enfants inclus) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales. Il ne doit pas être utilisé par les personnes non familiarisées avec son mode d'emploi.
 - L'appareil ne doit pas être nettoyé ou réparé par une personne faisant partie du groupe mentionné ci-dessus.
 - Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Ne pas laisser à la portée des animaux de compagnie ! Le câble qui alimente l'allume charbon peut se prendre dans les pieds des personnes.
 - Assurez-vous que le cordon d'alimentation ou tout autre corps combustible n'entre pas en contact avec l'allume charbon chaud.
 - N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
 - L'appareil est conçu pour être utilisé avec du charbon léger ou des briquettes.
 - Conservez une distance de sécurité de 1,5 m par rapport aux murs et aux toits.

- N'utilisez pas l'appareil avec un minuteur externe ou un système de commande à distance séparé.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.

Branchement électrique

Assurez-vous, avant de branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.

Utilisation de l'appareil

1. Posez l'allume charbon sur une surface résistante à la chaleur !

i NOTE :

Nous vous recommandons de le poser directement sur le grill.

2. Versez le charbon dans l'ouverture de l'appareil.

⚠ ATTENTION :

Ne dépassez pas la marque MAX !

3. Branchez l'appareil à une prise correctement mise à la terre.

i NOTE :

- Le témoin de contrôle s'allume.
- L'appareil est alors en fonctionnement.

4. Lorsque le charbon commence à rougir, débranchez l'appareil.
5. Utilisez la poignée pour soulever l'appareil et versez le charbon sur le grill.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil de la prise avant de le nettoyer et attendez qu'il refroidisse.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela peut causer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres matériaux abrasifs.
- N'utilisez pas d'agents caustiques ni décapants.
- Videz l'appareil en le tapotant doucement.
- Nettoyez-en l'intérieur avec une brosse.
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon légèrement humide.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme il est décrit. Laissez complètement sécher les accessoires.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine s'il ne doit pas être utilisé pendant de longues périodes.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants et dans un endroit sec et bien aéré.

Données techniques

Modèle : EGA 3662
 Alimentation : 220 - 240 V~, 50 Hz
 Consommation : 600 W
 Classe de protection : I
 Poids net : environ 1,25 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole « Élimination »



Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- Mantenga el aparato alejado de la humedad (no lo sumerja nunca en líquidos) y de bordes afilados.
- No utilice el aparato con las manos mojadas. Desenchufe el aparato si se moja o está húmedo (tire del enchufe, no del cable).
- Desenchufe el aparato cuando no lo use, para limpiarlo o si funciona mal.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente un peligro de tropiezo.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Consejos de seguridad especiales para este aparato

Encontrará los siguientes símbolos de advertencia en el producto:



AVISO: ¡Superficie caliente!

¡Riesgo de quemaduras!

El encendedor alcanza gran temperatura cuando está en uso.

¡Sujete el aparato únicamente por las asas!

- Fíjese en el nivel máximo de llenado. No llene en exceso el encendedor. En los siguientes procedimientos, pueden caer brasas y causar lesiones.



AVISO: ¡Superficie caliente!
¡Riesgo de quemaduras!

- Vaciar el encendedor es especialmente peligroso:
 - ¡Primero, desenchufe siempre el aparato!
 - ¡No toque la carcasa sin protección!
 - ¡Si es posible, utilice guantes para hornos!
 - ¡Tenga cuidado con las chispas y las brasas! Las personas y los objetos de las proximidades pueden correr peligro.
- ¡El encendedor está diseñado para usarlo solamente en el exterior! Por lo tanto, hacen falta unas condiciones especiales para la conexión eléctrica: El dispositivo necesita un interruptor diferencial (ID) con una corriente residual nominal que no exceda de 30 mA.
- Consulte a un electricista cualificado.



ATENCIÓN:

- ¡La base del encendedor se calienta! Utilice el aparato únicamente sobre una superficie resistente al calor: piedra, cerámica o metal.
- Después de encender el aparato, colóquelo sobre una superficie resistente al calor. Deje enfriar el aparato sobre la superficie.
- Si coloca el encendedor en la parrilla, asegúrese de que la parrilla es lo suficientemente estable.
- ¡No use encendedores químicos ni productos de encendido rápido adicionales!
- No utilice el encendedor con viento fuerte.
- ¡No añada oxígeno adicional con el aparato en funcionamiento! Debido a las altas temperaturas resultantes, el aparato podría dañarse.
- No utilice el aparato más de 20 minutos. Luego, desenchúfelo.

ATENCIÓN:

- Si el carbón vegetal comienza a arder antes de tiempo, desenchufe el aparato y vacíe el carbón en la parrilla.
- ¡El encendedor no debe utilizarse como parrilla! Si lo utiliza de esa manera puede originar daños accidentales a personas y objetos.
- No exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.
- Este aparato **no** está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos.
- El aparato no debe limpiarlo ni realizarle el mantenimiento ninguna de las personas mencionadas.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- ¡Mantenga el aparato alejado de las mascotas! El cable puede causar que el encendedor se caiga.
- Asegúrese de que el cable de alimentación u otros materiales inflamables no entren en contacto con el encendedor cuando está caliente.
- No intente reparar el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- El aparato solo debe utilizarse con carbón vegetal o briquetas de carbón.
- Mantenga una distancia de seguridad de 1,5 m de la pared y el techo.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo y guardarlo.

Conexión eléctrica

Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.

Uso del aparato

1. Coloque el encendedor sobre una superficie resistente al fuego.

i NOTA:

Se recomienda colocarlo directamente en la parrilla.

2. Vierta el carbón por la apertura del aparato.

⚠ ATENCIÓN:

¡No supere la marca MAX!

3. Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

i NOTA:

- La luz de control se iluminará.
- El aparato comenzará a funcionar inmediatamente.

4. Cuando el carbón comience a arder, desenchufe el aparato.
5. Use el asa para levantar el aparato y verter las brasas en la parrilla.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Desconecte siempre de la red antes de limpiar y la espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- Nunca sumerja el aparato en agua para limpiarlo. Hacerlo puede llevar a una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros materiales abrasivos.
- No utilice a agentes cáusticos ni estropajos.
- Vacíe el aparato golpeándolo suavemente.
- Limpie desde el interior con un cepillo.
- Limpie el exterior del aparato con un paño ligeramente húmedo.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal y como se describe. Deje que los accesorios de sequen completamente.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
- Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

Datos técnicos

Modelo: EGA 3662
 Suministro de tensión: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 600 W
 Clase de protección: I
 Peso neto: aprox. 1,25 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “cubo de basura”



Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Tenere lontano dalle fonti di umidità (non immergerlo mai in liquidi) e da bordi affilati.
- Non usare il dispositivo con le mani bagnate. Scollegare l'unità se si bagna o inumidisce (tirare la spina, non il cavo).
- Quando non viene utilizzata, per la pulizia o in caso di malfunzionamento, scollegare l'unità.
- **Non** utilizzare il dispositivo senza sorveglianza.
- Accertarsi che il cavo non sia a rischio per inciamparsi.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

I seguenti avvertimento e simbolo sono presenti sul prodotto:



AVVISO: Superficie calda! Pericolo di ustioni!

L'accendi carbonella diventa molto caldo quando viene utilizzato.

Afferrare il dispositivo solo usando la maniglia!

- Notare il livello di riempimento massimo! Non riempire troppo l'accendi carbonella! Durante le prossime procedure, il carbone bollente può uscire e causare ferite.
- Svuotare l'accendi carbonella è molto pericoloso:
 - Prima di tutto rimuovere la spina!
 - Non toccare la copertura con la mano nuda!
 - Se possibile indossare guanti da forno!
 - Attenzione al carbone bollente e alle scintille! Le persone e gli oggetti nelle vicinanze sono in pericolo.



AVVISO: Superficie calda! **Pericolo di ustioni!**

- L'accendi carbonella è progettato solo per l'uso all'esterno! Sono quindi necessarie condizioni speciali per la connessione elettrica. Il dispositivo deve essere alimentato con un interruttore differenziale con una corrente residua nominale che non superi i 30 mA.
- Consultare un elettricista qualificato.



ATTENZIONE:

- La base dell'accendi carbonella diventa molto calda! Utilizzare il dispositivo solo su una superficie resistente al calore fatta di pietra, ceramica o metallo.
- Dopo averlo acceso, posizionate l'accendi carbonella su una superficie resistente al calore. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi su essa.
- Se si posiziona l'accendi carbonella sulla griglia, assicuratevi che sia abbastanza stabile.
- Non usare altri accendi carbonella a fiamma o acceleranti!
- Non usare l'accendi carbonella con venti forti.
- Non aggiungere altro ossigeno durante l'uso dell'apparecchio! Il dispositivo potrebbe essere danneggiato dalle alte temperature risultanti.
- Non lasciare in funzione il dispositivo per più di 20 minuti. Staccare poi la spina dell'alimentazione.
- Se il carbone si accende prima, estrarre la spina dalla presa e svuotare il carbone nel grill.

ATTENZIONE:

- L'accendi carbonella non deve essere usato come grill! Se si cerca di usarlo, potrebbero risulterne danni accidentali a persone e oggetti.
- Non esporre il dispositivo a pioggia o condizioni di umidità!
- Questo apparecchio **non** è progettato per essere usato da persone (inclusi i bambini) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e/o conoscenza sul suo funzionamento.
- L'apparecchio non deve essere pulito dal gruppo di persone sopra menzionato né devono effettuarvi manutenzione.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere lontano dagli animali domestici! Il cavo può far ribaltare l'accendi carbonella.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione, o altri materiali infiammabili, non entri in contatto con l'accendi carbonella.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio deve essere usato solo per accendere carbone leggero o carbonella.
- Tenere una distanza di sicurezza di 1,5 metri da muri e soffitti.
- Non far funzionare l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando separato.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo.

Allacciamento alla rete elettrica

Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.

Utilizzo del dispositivo

1. Posizionare la carbonella su una superficie resistente al fuoco.

i NOTA:

Raccomandiamo di posizionarlo direttamente sul grill.

2. Versare il carbone nell'apertura dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:

Non superare il segno MAX!

3. Collegare il dispositivo ad una presa installata e con la messa a terra.

i NOTA:

- La spia si accende.
- L'apparecchio è immediatamente in utilizzo.

4. Quando il carbone inizia ad accendersi, scollegare la spina dalla presa.
5. Utilizzare la maniglia per sollevare l'apparecchio e versare il carbone nella griglia.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Sfilare sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio e aspettare che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo. Pericolo di scosse elettriche o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole o altri materiali abrasivi.
- Non utilizzare agenti caustici o aggressivi.
- Svuotare il resto dell'apparecchio picchiettando delicatamente.
- Pulire dall'interno utilizzando una spazzola.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno leggermente umido.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come indicato. Lasciar asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Rimessare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

Dati tecnici

Modello: EGA 3662

Alimentazione rete: 220 - 240 V~, 50 Hz

Consumo di energia: 600 W

Classe di protezione: I

Peso netto: ca. 1,25 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Keep away from moisture (never submerge in liquids) and sharp edges.
- Don't use the appliance with wet hands. Unplug the appliance if it gets wet or moist (pull the plug, not the cable).
- When not in use, for cleaning, or if malfunctioning, unplug the appliance.
- Do **not** operate the appliance unattended.
- Make sure that the power cord is not a tripping hazard.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Special Safety Precautions for this Appliance

You will find the following warning symbol on the product:



WARNING: Hot surface!

Danger of burns!

The charcoal lighter becomes very hot when in use.

Only take hold of the appliance at the handle!

- Note the maximum filling level! Do not overfill the charcoal lighter! During the following procedures, hot coals can fall out and cause injury.
- Emptying of the charcoal lighter is especially dangerous:
 - Always first remove the plug!
 - Do not touch the housing with your free hand!
 - If possible wear oven gloves.
 - Be careful of hot coals and sparks! People and objects in the vicinity are in danger.



WARNING: Hot surface!
Danger of burns!

- The charcoal lighter is intended for outdoor use only! Special conditions are therefore required for the electrical connection: The appliance must be fed via a residual current appliance (RCD) with a rated residual current not exceeding 30 mA.
- Consult a qualified electrician.



CAUTION:

- The base part of the charcoal lighter gets hot! Only use the appliance on a heat resistant surface made of stone, ceramic or metal.
 - After igniting, place the charcoal lighter on a heat resistant surface. Let the appliance cool on it.
 - If you place the charcoal lighter in the grill, make sure the grill is stable enough.
 - Do not use any extra chemical fire lighters or accelerators!
 - Do not use the charcoal lighter in strong winds.
 - Do not add extra oxygen while the appliance is in use! Through the resulting high temperatures, the appliance could be damaged.
 - Do not operate the appliance longer than 20 minutes. Then pull the mains plug.
 - If the charcoal starts to burn before hand, pull the plug from the socket and empty the coal into the grill.
 - The charcoal lighter is not to be used itself as a grill! If you do try this it can result in accidental damage to people and objects.
 - Do not expose the appliance to rain or moisture!
- This appliance is **not** intended to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and /or knowledge.

- The appliance should not be cleaned by or serviced by the above mentioned group of people.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Keep away from pets! The cable can lead to the charcoal lighter being knocked over.
- Make sure that the power cord or other flammable materials do not come into contact with the hot charcoal lighter.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is only to be used to light charcoal or coal briquettes.
- Keep a safety distance of 1.5 m from walls and roofs.
- Do not operate the appliance with an external timer or separate remote control system.
- Allow the appliance to cool before cleaning and storing.

Electrical Connection

Before inserting the plug into the socket, make sure that the mains voltage to be used matches that of the appliance. You can find this information on the nameplate.

Using the Appliance

1. Place the charcoal lighter on a fire resistant surface.

i NOTE:

We recommend placing it directly in the grill.

2. Pour the charcoal into the appliance opening.

⚠ CAUTION:

Do not exceed the MAX mark!

3. Connect the appliance to a properly installed and earthed socket.

i NOTE:

- The control lamp will light up.
- The appliance is immediately in operation.

4. When the charcoal starts to blaze pull the plug out of the socket.
5. Lift the appliance using the handle and pour the coals into the grill.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always disconnect from the mains before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Never immerse the appliance in water to clean it. This may lead to electrical shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use wire brushes or other abrasive materials.
- Do not use caustic or scouring agents.
- Empty the appliance by tapping it gently.
- Clean from the inside using a brush.
- Wipe the outside of the appliance with a slightly damp cloth.

Storage

- Clean the appliance as described. Let the accessories dry completely.
- We recommend that you store the appliance in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
- Always store the appliance at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

Technical Data

Model:.....EGA 3662
Power supply:.....220 - 240 V~, 50 Hz
Power consumption: 600 W
Protection class:..... I
Net weight:approx. 1,25 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest regulations.

Disposal

Meaning of the "Wheele Bin" Symbol



Take care of our environment; do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.



Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

OGÓLNE UWAGI

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Trzymać z dala od wilgoci (nie wolno zanurzać w cieczach) i ostrych krawędzi.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami. Wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego, jeśli stało się mokre lub wilgotne (ciągnąc za wtyczkę, nie za kabel).
- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest użytkowane, do czyszczenia czy w przypadku nieprawidłowego działania
- Włączonego urządzenia **nie** wolno pozostawiać bez nadzoru.
- Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Na produkcie znajduje się następujące symbol ostrzeżenia:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzeń!

W trakcie użytkowania zapalarka do węgla drzewnego staje się gorąca.

Urządzenie chwytać tylko za uchwyt!

- Należy zwracać uwagę na maksymalny poziom napełnienia! Nie napełniać nadmiernie zapalarki węgla drzewnego! W trakcie poniższych czynności mogą wypadać gorące węgle i powodować poparzenia.



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! **Ryzyko poparzeń!**

- Opróżnianie zapalarki węgla drzewnego jest szczególnie niebezpieczne:
 - Zawsze najpierw należy wyjąć wtyczkę!
 - Nie wolno dotykać obudowy gołą ręką!
 - Najlepiej zakładać rękawice do wyjmowania z pieca!
 - Uważać na gorące węgle i iskry! Osób i przedmioty w sąsiedztwie są w niebezpieczeństwie.
- Zapalarka węgla drzewnego jest przeznaczona tylko do użytku zewnętrznego! Dlatego dla połączenia elektrycznego wymagane są specjalne warunki: Urządzenie musi być zasilane poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.



UWAGA:

- Podstawowa część zapalarki węgla drzewnego nagrzewa się! Urządzenie używać tylko na powierzchni termoodpornej, takiej jak ceramika czy metal.
- Po zapaleniu zapalarkę węgla drzewnego odłożyć na powierzchnię odporną na ciepło. Pozostawić tam do ostygnięcia.
- Umieszczając zapalarkę węgla drzewnego w grillu, sprawdzić, czy grill jest dostatecznie stabilny.
- Nie stosować żadnych dodatkowych środków chemicznych do zapalania ani żadnych przyspieszaczy!
- Nie stosować zapalarki węgla drzewnego, gdy wieje silny wiatr.
- Nie dodawać dodatkowego tlenu, gdy urządzenie jest w użyciu! Wyższe temperatury mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

UWAGA:

- Nie przekraczać 20 minutowego czasu pracy. Po jego upływie wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.
 - Jeżeli węgiel zaczyna się palić przed ręką, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i opróżnić zbiornik, przesypując palący się węgiel do grilla.
 - Samej zapalarki węgla drzewnego nie można używać jako grilla! W przypadku takiej próby może dojść do nieumyślnego poparzenia osób i uszkodzenia mienia.
 - Urządzenie chronić przed kontaktem z wodą i wilgocią!
- To urządzenie **nie** jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, lub którym brak doświadczenia i/lub wiedzy.
 - Urządzenie nie powinno być czyszczone czy naprawiane przez wyżej wymienione osoby.
 - **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Urządzenie trzymać z dala od zwierząt! Kabel zapalarki może spowodować potknięcie lub przewrócenie się.
 - Sprawdzić, czy przewód zasilania lub inne materiały łatwopalne nie stykają się z gorącą zapalarką węgla drzewnego.
 - Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
 - Urządzenie należy jedynie stosować do zapalania węgla drzewnego lub brykietów węglowych.
 - Zachować bezpieczną odległość 1,5 m od ścian i sufitów.

- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia.

Podłączenie elektryczne

Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdzie Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.

Korzystanie z urządzenia

1. Ustawiać zapalarkę do węgla drzewnego na powierzchni żaroodpornej.

i WSKAZÓWKA:

Zaleca się umieszczenie jej bezpośrednio w grillu.

2. Wsypać węgiel drzewny do urządzenia.

⚠ UWAGA:

Nie przekraczać oznaczenia MAX!

3. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazdka.

i WSKAZÓWKA:

- Zaświeci się kontrolka.
- Urządzenie uruchamia się natychmiast.

4. Kiedy węgiel drzewny zaczyna się palić płomieniem, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
5. Chwyając za rączkę, unieść urządzenie i przesypać palący się węgiel do grilla.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyłączać z sieci przed czyszczeniem i poczekać na schłodzenie urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to prowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używać drucianych szczotek ani innych materiałów do ścierania.
- Nie używać środków kaustycznych ani żrących.
- Ostrożnie do końca opróżnić urządzenie, lekko go przechylając.
- Oczyszczyć je od wewnątrz za pomocą szczotki.
- Obudowę urządzenia wycierać lekko wilgotną szmatką.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem. Akcesoria należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Model: EGA 3662
 Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Pobór mocy: 600 W
 Stopień ochrony: I
 Masa netto: ok. 1,25 kg
 Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

 **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Tartsa távol nedvességtől (ne merítse semmilyen folyadékba) és éles élektől.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha az egység vizes vagy nedves lesz, áramtalanítsa (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza).
- Ha nincs használatban, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén szintén áramtalanítsa az egységet.
- **Ne** hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábelben ne lehessen felbukni.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

A terméken a következő figyelmeztető szimbólumok találhatóak:



FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!

Égési sérülések veszélye!

A faszéngyújtó használat közben nagyon felforrósodik.

Csak a fogantyúnál fogva vegye kézbe az egységet!

- Vegye figyelembe a maximális töltési szintet! Ne töltse túl a faszéngyújtót! A következő műveletek során forró széndarabok eshetnek ki, amelyek sérülést okozhatnak.



FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!

Égési sérülések veszélye!

- A faszéngyújtó üritése különösen veszélyes művelet:
 - Először mindig húzza ki a csatlakozót az aljzatból!
 - Szabad kézzel ne érintse meg a burkolatot!
 - Lehetőleg viseljen sütőkesztyűt!
 - Ügyeljen a forró széndarabokra és a szikrákra. Ezek veszélyt jelenthetnek a közelben lévő személyekre és tárgyakra.
- A faszéngyújtó csak kültéri használatra szolgál! Az elektromos csatlakoztatáshoz ennek megfelelően speciális feltételek szükségesek: A készülék tápellátását egy legfeljebb 30 mA kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD) kell biztosítani.
- Egyeztessen szakképzett villanyszerelővel.



VIGYÁZAT:

- A faszéngyújtó alapzati része felforrósodik! A készüléket csak kőből, kerámiából vagy fémből készült hőálló felületen használja.
- Begyújtás után hőálló felületre helyezze a faszéngyújtót. Ezen a felületen hagyja lehűlni a készüléket.
- Ha a faszéngyújtót a grillezőbe helyezi, győződjön meg arról, hogy a grillező megfelelően stabil ehhez.
- Ne használjon tűzgyújtásra vagy a gyújtás felgyorsítására szolgáló extra vegyi anyagot!
- Ne használja a faszéngyújtót erős szélben.
- Ne fújjon további oxigént a tűzre a készülék működése közben. Az emiatt keletkező magas hőmérséklet károsíthatja a készüléket.
- Ne működtesse a készüléket 20 percnél hosszabb ideig. Ha befejezte a használatot, áramtalanítsa.

VIGYÁZAT:

- Ha a faszén korábban elkezd égni, húzza ki a hálózati csatlakozót, és ürítse ki a szenet a grillezőbe.
- A faszéngyújtó önmagában nem használható grillezőként. Az ilyen jellegű használat balesetet, személyi és anyagi kárt okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek!
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve a kellő tapasztalattal és / vagy tudással nem rendelkező személyek (és gyermekek) **ne** használják.
- A készülék tisztítását és karbantartását se végezzék ilyen személyek.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- Állatoktól távol tartandó! A kábel miatt a faszéngyújtó felborulhat.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel vagy más gyúlékony anyag ne érintkezzen a faszéngyújtó forró felületével.
- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készülék csak faszén vagy szénbrikett begyűjtására használható.
- Tartson 1,5 méteres biztonsági távolságot a faltól és tetőtől.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy különálló távirányító rendszerrel.
- Tisztítás és tárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.

A készülék használata

1. Helyezze a faszéngyújtót tűzálló felületre.

MEGJEGYZÉS:

Javasoljuk, hogy közvetlenül a grillezőre helyezze.

2. Szórja a faszenet a készülék nyílásába.

VIGYÁZAT:

Ne haladja meg a MAX jelzést!

3. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt, földelt aljzatba.

MEGJEGYZÉS:

- A jelzőfény kigyullad.
- A készülék rögtön működésbe lép.

4. Amikor a faszén elkezd izzani, húzza ki a készüléket a konnektorból.
5. A fogantyú segítségével emelje meg a készüléket, és szórja a szenet a grillezőbe.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig húzza ki a hálózatból a készüléket tisztítás előtt, és várjon, amíg a készülék lehül.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Ez áramütéshez vagy tűzhez vezethet.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más karcoló anyagokat.
- Ne használjon maró vagy súroló tisztítószerket.
- Óvatos kopogtatással őrítse ki a maradék szenet a készülékből.
- Kefével tisztítsa meg a készülék belsejét.
- Enyhén nedves ruhával törölje át a készülék külső felületét.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak alapján. Hagyja, hogy a tartozékok teljesen megszáradjanak.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig használaton kívüire helyezi.
- Mindig jól szellőző, száraz helységben, gyermekektől távol tárolja a készüléket.

Műszaki adatok

Modell: EGA 3662
Feszültségellátás: 220 - 240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 600 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: kb. 1,25 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A főleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.



Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Берегите устройство от воздействия сырости (никогда не погружайте его в какие-либо жидкости) и острых предметов.
- Не касайтесь устройства влажными руками. В случае попадания влаги на устройство, отключите устройство от сети (не тяните устройство за кабель).
- Если устройство не используется, неисправно или нуждается в очистке, отключите его от сети.
- **Не** оставляйте прибор без присмотра во время его использования.
- Убедитесь, что шнур питания не является угрозой падения.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

На устройстве имеются следующие предупреждающие символы:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!

Опасность ожога!

При работе разжигатель угля становится очень горячим.

Поднимайте устройство только с помощью рукоятки!

- Не загружайте устройство выше максимального уровня! Не переполняйте разжигатель угля! Во время выполнения следующих действий горячие угли могут выпасть и причинить травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! **Опасность ожога!**

- Опустошение разжигателя - особо опасное действие:
 - Перед выполнением всегда отключайте шнур питания!
 - Не прикасайтесь к корпусу свободной рукой!
 - Рекомендуется использовать прихватку!
 - Горячие угли и искры представляют опасность! Имеется опасность нанесения вреда людям и объектам, находящимся поблизости.
- Разжигатель предназначен только для использования внутри помещений! При выполнении электрического подключения необходимо выполнять специальные условия: Электропитание должно подаваться через защитное устройство по дифференциальному току (RCD) с номинальным током отключения не более 30 мА.
- Обратитесь за консультацией к специалисту.



ВНИМАНИЕ:

- Основание разжигателя сильно нагревается! При работе устанавливайте устройство на жаропрочную поверхность из камня, керамики или металла.
- После розжига установите разжигатель на жаропрочную поверхность. Дождитесь полного остывания устройства.
- Если вы устанавливаете разжигатель на решетку, убедитесь, что основание устойчиво.
- Не используйте дополнительные химические вещества или катализаторы!
- Не пользуйтесь разжигателем при сильном ветре.

ВНИМАНИЕ:

- Не создавайте дополнительный приток кислорода во время работы устройства! Вследствие повышения температуры устройство может быть повреждено.
 - Не пользуйтесь устройством более 20 минут. После работы вытащите вилку шнура питания из розетки.
 - При преждевременном загорании угля, выньте вилку из розетки и выложите уголь на решетку.
 - Разжигатель угля не предназначен для использования в качестве решетки! В противном случае это может привести к нанесению вреда здоровью и порче вещей.
 - Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги!
- Устройство **не** предназначено к использованию людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями и отсутствием опыта и/или специальных знаний.
 - Вышеупомянутые категории людей не должны также выполнять очистку или обслуживание устройства.
 - **Детям** не разрешается играть с устройством.
 - Держите устройство в месте, недоступном домашним животным! Неправильное расположение кабеля может привести к переворачиванию разжигателя.
 - Убедитесь, что шнур электропитания и другие горючие материалы не соприкасаются с раскаленным разжигателем.
 - Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

- Устройство предназначено только для работы с легким углем или угольными брикетами.
- Располагайте устройство на расстоянии 1,5 м от стен и потолка.
- Не управляйте устройством с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Перед тем, как убрать устройство на хранение или чисткой дайте ему полностью остыть.

Примечания по использованию

Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует параметрам устройства. Соответствующую информацию можно найти на этикетке.

Пользование прибором

1. Установите разжигатель угля на огнестойкую поверхность.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Рекомендуется устанавливать непосредственно на решетку.

2. Поместите уголь в устройство.

ВНИМАНИЕ:

Не превышайте отметку MAX!

3. Подключите устройство к исправной и заземленной розетке.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Загорится контрольная лампочка.
- Устройство сразу же начнет работать.

4. После того, как уголь начнет пылать, выдерните вилку из розетки.
5. С помощью ручки поднимите устройство и высыпьте угли на решетку.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте прибор от сети питания перед очисткой и подождите, пока прибор остынет.
- Никогда не погружайте прибор в воду для его очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлические щетки или иные абразивные материалы.
- Не используйте едкие или абразивные вещества.

- Осторожно вытряхните оставшиеся угли из устройства.
- Очистите внутреннюю поверхность с помощью щетки.
- Внутреннюю поверхность устройства вытирайте слегка увлажненной тканью.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Технические данные

Модель: EGA 3662
 Электропитание: 220 - 240 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 600 ватт
 Класс защиты: I
 Вес нетто: примерно 1,25 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

رموز تعليمات الاستخدام

قبل إدخال القابس في المقبس. تأكد من مطابقة الجهد الكهربائي الرئيسي المستخدم مع جهد الجهاز. يمكنك إيجاد هذه المعلومات على بطاقة الجهاز.

كيفية استخدام الجهاز

1. ضع القداحة الفحم على سطح مقاوم للاشتعال.

ملاحظة:

نوصي بوضعها في الشواية مباشرةً.

2. ضع الفحم في فتحة الجهاز.

تنبيه:

لا تتجاوز العلامة IMAX.

3. صل الجهاز بمقبس مثبت ومؤمّن جيداً.

ملاحظة:

- سيضيء مصباح التحكم.
- يعمل الجهاز على الفور.

4. عندما يبدأ الفحم بالتهويج، اسحب القابس من المقبس.

5. استخدم المقبض لرفع الجهاز واسكب الفحم في الشواية.

التنظيف

تحذير:

- أفضل الجهاز دائماً من مصدر التوصيل الرئيسي قبل التنظيف وانتظر حتى يبرد.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء لتنظيفه. حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم أي فرش سلكية أو أي مواد كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد كاوية أو مظهرية.

• أفرغ بقية الفحم من الجهاز بالنقر عليه بلطف.

• نظّف الجهاز من الداخل باستخدام فرشاة.

• امسح الأجزاء الخارجية للجهاز بقطعة قماش رطبة قليلاً.

التخزين

- نظف الجهاز كالموصوف. أترك الملحقات تجف تماماً.
- نحن ننصحك بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لمدة طويلة.
- دائماً قم بتخزين الجهاز في مكان جيد التهوية وجاف بعيد عن متناول الأطفال.

البيانات الفنية

الطراز:	EGA 3662
مزود الطاقة:	220 - 240 فولت ~ 50 هرتز
استهلاك الطاقة:	600 واط
فئة الحماية:	I
الوزن الصافي:	تقريباً 1,25 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكتر ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

⚠ تنبيه:

- ترتفع درجة حرارة الجزء القاعدي من قداحة الفحم! استخدام الجهاز فقط على سطح مقاوم للحرارة مصنوع من الحجارة أو السيراميك أو المعدن.
- بعد إشعال قداحة الفحم، ضعها على سطح مقاوم للحرارة. واتركها لتبرد عليه.
- في حالة وضع قداحة الفحم في الشواية، تأكد من استقرار الشواية بما فيه الكفاية.
- تجنب استخدام أية قداحات أو معجلات كيميائية إضافية للهب!
- تجنب استخدام قداحة الفحم عند هبوب الرياح القوية.
- تجنب إضافة المزيد من الأكسجين أثناء استخدام الجهاز! فيمك إتلاف الجهاز نتيجة الحرارة الزائدة الناتجة.
- تجنب تشغيل الوحدة لأكثر من 20 دقيقة. ثم اسحب قابس التيار الرئيسي.
- إذا اشتعلت قداحة الفحم مقدمًا، فانزع القابس من المقبس وأفرغ الفحم من الشواية.
- لا يمكن استخدام قداحة الفحم ذاتها كشواية! فإذا حاولت القيام بذلك فيمكن أن يؤدي إلى الإضرار بالأشخاص والأشياء دون قصد.
- تجنب تعريض الجهاز للمطر أو الرطوبة!

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (من فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية.
- ينبغي عدم تنظيف الجهاز أو صيانته من قبل مجموعة الأشخاص المذكورين أعلاه.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- تُحفظ بعيدًا عن الحيوانات الأليفة! فيمكن أن يتسبب الكبل في سقوط قداحة الفحم.
- تأكد من عدم ملامسة سلك الطاقة أو المواد الأخرى القابلة للاشتعال لقداحة الفحم الساخنة.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- الجهاز مصمم لاستخدامه لإشعال الفحم أو تبريد الفحم الحجري.
- احرص على توافر مسافة آمنة قدرها 1,5 مترًا تفصل قداحة الفحم عن الحوائط والأسقف.
- لا تشغل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
- اترك الجهاز لكي يبرد قبل تنظيفه وتخزينه.

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير: ⚠️

يُحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه: ⚠️

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة: ⓘ يُلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص والغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- تُحفظ بعيداً عن الرطوبة (يُحظر غمرها بالسوائل) وتعرضها للحواف الحادة.
- لا تستخدم الجهاز ويديك مبللتين. وأفضل قابس الجهاز حال تعرضها للبلل أو الرطوبة (اسحب القابس، وليس الكبل).
- في حالة عدم الاستخدام، لأغراض التنظيف، أو في حالة وجود عطل بها، أفضل قابس الجهاز.
- تجنب تشغيل الجهاز دون مراقبة.
- تأكد أن سلك التيار لا يمثل مصدر تعثر خطر.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير: ⚠️

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد الرمز التحذيري التالي على المنتج:

تحذير: سطح ساخن!

خطر الاحتراق!



ترتفع درجة حرارة قداحة الفحم الكهربائية بشدة عندما تكون قيد الاستخدام.

احرص على حمل الجهاز باستخدام المقبض فقط!

- لاحظ مستوى الحد الأقصى للملء! تجنب ملء قداحة الفحم أكثر من اللازم! أثناء القيام بالإجراء التالي، يمكن أن يسقط الفحم الساخن ويتسبب في حدوث إصابة.
- يُعد تفريغ قداحة الفحم أمراً خطيراً جداً:
 - احرص دائماً على نزع القابس أولاً!
 - تجنب ملامسة يدك لمبيت الولاة!
 - ارتد قفازات الفرن إن أمكن!
 - كن حذراً من الفحم والشرر! فالأفراد والأشياء المتاخمة للقداحة هم عرضة للخطر.
- قداحة الفحم مصممة للاستخدام في الهواء الطلق! وبالتالي هناك حاجة للتوصيل الكهربائي في حالات خاصة: يجب تزويد الجهاز بأداة تعمل بالتيار المتبقي بمعدل تيار متخلف لا يزيد عن 30 أمبير.
- استشر كهربائي مؤهل.





GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijaegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

EGA 3662

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjopsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ الشراء، و ختم الوكيل المبيعات والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>

Stand 10/2016